

DIARI

CREATED BY

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.06

"Episode #6"

When Katia and Sara cross the line with Arianna, it's her classmates' time for action. A new crush keeps Pietro distracted and frustrated.

WRITTEN BY:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Serena Cervoni

DIRECTED BY:

Alessandro Celli

ORIGINAL BROADCAST:

September 14, 2023 (Italy)
October 13, 2023 (Worldwide)



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

DIARI is a Netflix Original Series

EPISODE CAST

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1

00:00:10,000 --> 00:00:12,920
Okay, guys, this game isn't just any game.

2

00:00:13,000 --> 00:00:15,960
-It's the derby of the island!
-Yeah, guys, let's show 'em!

3

00:00:16,040 --> 00:00:18,400
-Are you serious?
-Don't you think you're exaggerating?

4

00:00:18,480 --> 00:00:19,480
Not at all.

5

00:00:19,560 --> 00:00:20,600
Then, let's beat them!

6

00:00:20,680 --> 00:00:22,440
-What's today?
-[all] Monday!

7

00:00:22,520 --> 00:00:24,800
-So who's gonna win?
-[all] 3D will win!

8

00:00:24,880 --> 00:00:27,520
-[Giulio] Yeah!
-[all] Here we go, we're gonna win! 3A!

9

00:00:27,600 --> 00:00:31,480
Katia, you've chosen sides.
So the ball goes to 3D.

10

00:00:32,080 --> 00:00:34,720
So, we all know the rules of dodgeball.
Ready, guys?

11
00:00:34,800 --> 00:00:36,520
Huh? Have a good game.

12
00:00:37,040 --> 00:00:37,880
Play now.

13
00:00:38,880 --> 00:00:39,720
[blows whistle]

14
00:00:39,800 --> 00:00:42,120
♪ Baby, you can get on my boat
And make it rock, yeah ♪

15
00:00:42,200 --> 00:00:43,240
-♪ Side to side... ♪
-Whoa!

16
00:00:43,320 --> 00:00:45,120
-[Katia] Ah! It's close!
-Whoa!

17
00:00:45,200 --> 00:00:46,160
-[Daniele] Go on!
-Ah!

18
00:00:46,760 --> 00:00:48,400
♪ Do it just right, yeah... ♪

19
00:00:48,480 --> 00:00:49,520
Oh no!

20
00:00:49,600 --> 00:00:51,040
-[players groaning]
-Yeah!

21
00:00:51,120 --> 00:00:52,400

Yeah, good going!

22

00:00:52,480 --> 00:00:54,880

♪ Baby, come on, do it just right, yeah... ♪

23

00:00:54,960 --> 00:00:56,560

-[Isabel] Ah!

-Oh, yeah! Nice!

24

00:00:56,640 --> 00:00:58,200

-[Arianna] Yeah!

-[Bianca] Whoo!

25

00:00:58,280 --> 00:00:59,520

[coach] Out!

26

00:01:00,520 --> 00:01:01,800

-[Giulio] All right!

-Yeah!

27

00:01:03,560 --> 00:01:05,160

-[whistle blows]

-[coach] Out.

28

00:01:06,520 --> 00:01:08,480

-[girl] Oh!

-Yes! [laughing]

29

00:01:09,640 --> 00:01:10,960

-Ah!

-[boy 1] Oh nice!

30

00:01:12,000 --> 00:01:13,320

[boy 2] Yeah!

31

00:01:13,400 --> 00:01:14,920

-[Isabel] Okay, okay.

-[Giulio] Come on!

32

00:01:15,000 --> 00:01:16,240

-You got this!

-Whoo!

33

00:01:16,320 --> 00:01:18,560

-[Daniele] You got it. Come on!

-[Bianca] You got it, Ari!

34

00:01:18,640 --> 00:01:20,640

[Giulio] Go, Ari! Take it! Shoot!

35

00:01:21,240 --> 00:01:22,520

[3D group cheering]

36

00:01:22,600 --> 00:01:24,000

[boy 3] That was amazing!

37

00:01:24,080 --> 00:01:25,360

Yeah!

38

00:01:26,280 --> 00:01:27,360

[Giulio] That was awesome!

39

00:01:29,080 --> 00:01:30,160

-[cheering]

-[Giulio] Yeah!

40

00:01:30,240 --> 00:01:31,080

Yeah!

41

00:01:31,160 --> 00:01:33,160

[rock music playing]

42

00:01:35,080 --> 00:01:36,040

[laughs]

43

00:01:36,120 --> 00:01:39,480
I know, it's not polite to gloat
in front of your opponent.

44

00:01:39,560 --> 00:01:40,560
But oh!

45

00:01:40,640 --> 00:01:42,640
[theme music playing]

46

00:01:45,120 --> 00:01:46,560
♪ Uh, oh, oh ♪

47

00:01:47,720 --> 00:01:50,840
[in Italian]
♪ Colorful graffiti among broken glasses ♪

48

00:01:50,920 --> 00:01:53,720
♪ And running uphill
But drying our eyes ♪

49

00:01:53,800 --> 00:01:56,840
♪ You said it's over
And now my life is dark ♪

50

00:01:56,920 --> 00:01:59,640
♪ It's mid-July
But winter's dampened all my spark ♪

51

00:01:59,720 --> 00:02:02,680
♪ Pick me up
And take me back to the beach ♪

52

00:02:02,760 --> 00:02:06,000
♪ Our sandcastle we shall reach ♪

53

00:02:06,080 --> 00:02:09,040

♪ Of laughter and caresses
Do you remember me? ♪

54

00:02:09,120 --> 00:02:12,000

♪ Come on
A relationship like this can't end ♪

55

00:02:12,080 --> 00:02:15,080

♪ We wrote about it
In our diaries, oh, oh ♪

56

00:02:15,160 --> 00:02:18,200

♪ We even shouted it out to the sky
Oh, oh ♪

57

00:02:18,280 --> 00:02:20,640

♪ I draw a pastel-colored heart ♪

58

00:02:20,720 --> 00:02:26,080

♪ And we go back inside our sandcastle ♪

59

00:02:27,320 --> 00:02:28,720

DIARIES

60

00:02:30,680 --> 00:02:32,840

DECEMBER

- 27 WEEKS TILL THE EXAM

61

00:02:32,920 --> 00:02:34,920

[upbeat music playing]

62

00:02:35,360 --> 00:02:36,600

MONDAY

63

00:02:37,360 --> 00:02:38,560
[camera clicks]

64

00:02:44,400 --> 00:02:45,800
[door opens]

65

00:02:47,560 --> 00:02:49,240
Here she is, the champion.

66

00:02:52,560 --> 00:02:53,400
What do you want?

67

00:02:53,480 --> 00:02:55,400
Nothing, we just wanna congratulate you.

68

00:02:56,000 --> 00:02:58,720
-You did good today, huh?
-I guess you practiced a lot.

69

00:02:58,800 --> 00:03:02,200
-Well, no, but I use an app, for fitness..
-I see.

70

00:03:02,720 --> 00:03:04,120
Never woulda guessed that.

71

00:03:05,680 --> 00:03:07,880
Excuse me, are you saying I'm fat?

72

00:03:07,960 --> 00:03:09,480
You said it, not me.

73

00:03:13,160 --> 00:03:14,640
Look how pretty she's making herself.

74

00:03:15,960 --> 00:03:18,320

-Oops, it fell.
-What are you doing?

75

00:03:18,400 --> 00:03:19,680
Go on, take it.

76

00:03:28,000 --> 00:03:29,320
[both giggle]

77

00:03:30,360 --> 00:03:31,200
Bye.

78

00:03:32,800 --> 00:03:34,120
[door opens]

79

00:03:34,760 --> 00:03:35,920
[door closes]

80

00:03:40,440 --> 00:03:41,560
What was that about?

81

00:03:43,240 --> 00:03:44,800
[upbeat pop music playing]

82

00:03:52,640 --> 00:03:54,160
-[Giulio sighs]
-[Arianna] Come on!

83

00:03:55,000 --> 00:03:57,000
[upbeat music playing]

84

00:03:59,800 --> 00:04:01,040
[grunts] I'm dying.

85

00:04:01,720 --> 00:04:04,120
You said it was only two exercises.

86

00:04:04,200 --> 00:04:06,640
We haven't burned that many calories.
We have to continue.

87

00:04:06,720 --> 00:04:08,960
I don't know why we have
to burn all these calories.

88

00:04:09,040 --> 00:04:10,480
It says it in the app.

89

00:04:10,560 --> 00:04:11,880
[groans]

90

00:04:11,960 --> 00:04:15,280
All right. Now, we're doing sprints.
A series, actually.

91

00:04:15,360 --> 00:04:16,440
A series?

92

00:04:17,880 --> 00:04:20,600
And where are you going in
that tracksuit? To the moon?

93

00:04:21,120 --> 00:04:22,720
To start like a rocket?

94

00:04:22,800 --> 00:04:25,080
-Pssssh!
-All right. Now laugh at this.

95

00:04:25,160 --> 00:04:28,160
What? It's not funny. No! Arianna!

96

00:04:30,680 --> 00:04:32,800
[school bell rings]

97

00:04:32,880 --> 00:04:35,360
TUESDAY

98

00:04:35,440 --> 00:04:37,640
You know I'm the first one to like a joke.

99

00:04:38,160 --> 00:04:41,880
-But this... it's just wrong.
-Yeah, it's really horrible.

100

00:04:41,960 --> 00:04:43,520
-[sighs]
-[tense music playing]

101

00:04:43,600 --> 00:04:45,520
[Arianna] What are you looking at?

102

00:04:45,600 --> 00:04:50,080
Ah, haven't you seen the picture
that someone is posting everywhere?

103

00:04:50,600 --> 00:04:53,800
WHALE SPOTTED IN MARINA GRANDE!
GUESS WHO IT IS???

104

00:04:54,960 --> 00:04:56,120
Who posted this?

105

00:04:56,200 --> 00:04:59,240
Some "Anonymous 345."

106

00:04:59,320 --> 00:05:01,040
Clearly, the account is fake.

107

00:05:02,560 --> 00:05:04,520
This is really distasteful.

108

00:05:04,600 --> 00:05:08,400
And whoever posted it sucks.
That's why I don't post stuff online.

109

00:05:12,040 --> 00:05:15,200
And imagine if the girl in the photo
recognizes herself.

110

00:05:15,920 --> 00:05:18,080
Well, Anonymous will make sure of that.

111

00:05:18,160 --> 00:05:21,560
It said that if no one guesses,
they'll reveal it.

112

00:05:23,840 --> 00:05:26,920
[Bianca] People would do anything
for a few more followers.

113

00:05:27,000 --> 00:05:28,320
It's pathetic.

114

00:05:35,920 --> 00:05:37,160
I actually know.

115

00:05:37,920 --> 00:05:39,200
Those are my jeans.

116

00:05:42,720 --> 00:05:43,760
Are you okay?

117

00:05:46,520 --> 00:05:48,400
No. I hate this.

118

00:05:48,480 --> 00:05:50,080
I wanna disappear right now.

119

00:05:51,520 --> 00:05:52,920
Yes, I have to call my mom.

120

00:05:54,640 --> 00:05:56,560
[pensive music playing]

121

00:05:56,640 --> 00:05:58,200
[typing]

122

00:05:59,360 --> 00:06:01,080
[girl 1] I say it's Patrizia, from 2B.

123

00:06:01,160 --> 00:06:04,280
No, it doesn't look like her.
It's very funny, though.

124

00:06:04,360 --> 00:06:07,240
It looks like a rhino's butt.
More like a whale's.

125

00:06:08,160 --> 00:06:10,760
But why me? Why would someone do this?

126

00:06:13,520 --> 00:06:14,760
[Katia] He's cute, right?

127

00:06:14,840 --> 00:06:17,400
Come on, next time we hang out,
I'll introduce you to him.

128

00:06:17,480 --> 00:06:19,440
[Livia] Oh cool! He seems really cute.

129

00:06:19,520 --> 00:06:21,920
-That's it! Of course they did it.
-[Katia, laughing] Yeah!

130

00:06:22,000 --> 00:06:23,200
[Sara] We'll see you later.

131

00:06:23,280 --> 00:06:24,360
-See ya.
-Bye.

132

00:06:25,600 --> 00:06:27,560
[pensive music continues]

133

00:06:32,880 --> 00:06:35,400
THERE'S A WHALE IN SCHOOL
AND I DIDN'T KNOW?

134

00:06:35,480 --> 00:06:38,160
-DIDN'T THE TITANIC SINK?
-WHALE BUTTS BRING GOOD LUCK

135

00:06:38,240 --> 00:06:40,120
-HOW'D SHE GET IN?
-DOESN'T FIT THE PHOTO

136

00:06:40,200 --> 00:06:42,320
-JEANS ARE EXPLODING!
-IF SHE SITS ON ANYONE...

137

00:06:42,400 --> 00:06:44,680
-ICEBERG SPOTTED!
-SHE BUY CLOTHES FROM THE CIRCUS?

138

00:06:44,760 --> 00:06:46,920
-MUST'VE EATEN A PLANET!

-GYMS EXIST!!

139

00:06:49,320 --> 00:06:51,440
[Arianna] What they're saying is true.

140

00:06:51,520 --> 00:06:54,000
I have a huge butt! I look like a whale.

141

00:06:58,960 --> 00:07:00,760
What if someone recognized me?

142

00:07:00,840 --> 00:07:02,200
[sobbing]

143

00:07:11,120 --> 00:07:16,040
No, I know about the Pact of the Bonfire,
but... I'm just not that convinced.

144

00:07:17,800 --> 00:07:19,280
[Arianna crying]

145

00:07:20,720 --> 00:07:23,920
Wait, Manuel, I'll call you back, okay?
Bye.

146

00:07:26,680 --> 00:07:27,520
Ari!

147

00:07:28,120 --> 00:07:29,080
Oh...

148

00:07:30,240 --> 00:07:31,440
What's going on?

149

00:07:32,720 --> 00:07:34,280
[sniffles] Nothing.

150

00:07:35,840 --> 00:07:38,920

-Something with my mother.

-Are... are you sure?

151

00:07:39,000 --> 00:07:42,000

Yeah. Gotta go to class,
teacher's waiting for me.

152

00:07:45,680 --> 00:07:48,080

-[Sara] What do we write?

-[Katia] I don't know.

153

00:07:48,160 --> 00:07:50,200

"Whale," or maybe... freaking "panda."

154

00:07:50,280 --> 00:07:51,720

We've already written that.

155

00:07:52,480 --> 00:07:53,960

I know we already wrote that.

156

00:07:54,040 --> 00:07:56,480

You could do something for a change, huh?

157

00:07:59,360 --> 00:08:00,440

Sorry, Katia.

158

00:08:02,240 --> 00:08:03,560

Mmm... I am...

159

00:08:04,680 --> 00:08:07,720

-Not sure. Write "chicken." Or "monkey."

160

00:08:07,800 --> 00:08:10,440

-I don't know...

-All right. Never mind, okay?

161

00:08:10,520 --> 00:08:12,640
You're just useless. Never a good idea.

162

00:08:13,760 --> 00:08:15,720
-[sighs]
-[soft electronic music playing]

163

00:08:17,760 --> 00:08:20,560
-Is that a gift from your mom?
-What?

164

00:08:20,640 --> 00:08:21,600
The bracelet.

165

00:08:22,120 --> 00:08:24,880
Yet another one to make up
for the fact that she's never here for me.

166

00:08:26,320 --> 00:08:29,280
Uh... where is she bringing you for dinner?

167

00:08:29,880 --> 00:08:31,400
To her favorite place.

168

00:08:31,960 --> 00:08:33,520
Haven't been in so long.

169

00:08:36,240 --> 00:08:38,800
In fact, the last time we went there,

170

00:08:38,880 --> 00:08:40,760
my parents told me
they were going to split.

171

00:08:43,440 --> 00:08:45,160
We went to the beach before.

172

00:08:46,360 --> 00:08:49,840
We spent the day playing.
And then we went for a swim.

173

00:08:52,240 --> 00:08:53,880
It seemed the day was perfect.

174

00:08:55,760 --> 00:08:56,840
But it wasn't.

175

00:08:57,440 --> 00:09:00,520
Look, for what it's worth,
I wish my parents were divorced.

176

00:09:00,600 --> 00:09:01,960
I would do whatever I wanted.

177

00:09:02,040 --> 00:09:04,360
Yeah, it has its perks, I don't deny that.

178

00:09:05,280 --> 00:09:06,760
[phone chimes]

179

00:09:11,960 --> 00:09:12,800
[Sara] Katia...

180

00:09:13,960 --> 00:09:16,360
-Mm? Did I say anything...
-No, no.

181

00:09:16,440 --> 00:09:18,520
Just a message from my mother.

182

00:09:18,600 --> 00:09:21,280
She has a work meeting tonight. Sure.

183
00:09:25,800 --> 00:09:26,720
[sighs]

184
00:09:27,600 --> 00:09:30,400
-"Miss Mustache at Marina Piccola."
-What's that?

185
00:09:30,480 --> 00:09:31,920
Our comment for that stupid girl.

186
00:09:32,000 --> 00:09:34,880
Katia, it's genius!
No, really, it's perfect.

187
00:09:34,960 --> 00:09:36,280
I'll post it right now.

188
00:09:37,280 --> 00:09:38,640
[nervy electronic music playing]

189
00:09:51,440 --> 00:09:52,920
[bicycle wheels clicking]

190
00:09:53,920 --> 00:09:55,480
-Hi.
-Hey, Giulio!

191
00:09:56,000 --> 00:09:58,120
You're so dumb!
You scared the heck out of me.

192
00:09:58,200 --> 00:09:59,560
Sorry, I didn't mean to.

193

00:09:59,640 --> 00:10:02,120
No, I'm sorry. It's been a hard day.

194

00:10:02,200 --> 00:10:05,280
Yeah, I noticed.
At school you were a bit weird..

195

00:10:05,840 --> 00:10:07,720
Someone made you really upset, right?

196

00:10:08,400 --> 00:10:11,520
Yeah. She made me mad. My cousin.

197

00:10:12,680 --> 00:10:15,480
She posted a photo
without asking my permission.

198

00:10:15,560 --> 00:10:19,640
She used bad filters. It was horrible.
She made me look even uglier than I am.

199

00:10:19,720 --> 00:10:23,360
Are you kidding?
You're the most photogenic in our class.

200

00:10:23,440 --> 00:10:26,960
But if it bothers you so much,
just ask her to remove the photo.

201

00:10:30,000 --> 00:10:31,960
What if I told all this to Giulio?

202

00:10:35,760 --> 00:10:39,960
Whatever. You know what?
I think I'm probably just exaggerating.

203

00:10:41,160 --> 00:10:42,760
The photo isn't even that bad.

204
00:10:45,440 --> 00:10:46,280
All right...

205
00:10:48,880 --> 00:10:50,840
-Aren't you leaving?
-No.

206
00:10:53,000 --> 00:10:54,200
You got nothin' to do?

207
00:10:55,080 --> 00:10:56,320
Not much today, no.

208
00:10:56,400 --> 00:10:59,920
But Giulio, the teacher gave us
loads of homework. You have to study!

209
00:11:00,000 --> 00:11:02,960
-Ah, you're right. Yes, I have to study.
-Yeah.

210
00:11:03,800 --> 00:11:04,760
-Right.
-Bye.

211
00:11:04,840 --> 00:11:05,680
Bye.

212
00:11:05,760 --> 00:11:07,760
[upbeat music playing]

213
00:11:35,320 --> 00:11:38,280
[Emma] All right, guys,
this week went very well.

214

00:11:39,160 --> 00:11:41,440
You trained hard, you put in the effort,

215

00:11:42,040 --> 00:11:43,560
and I'm really proud of you.

216

00:11:43,640 --> 00:11:44,840
Good job.

217

00:11:45,440 --> 00:11:48,840
The coming game is very important,
so I want you to give it your all.

218

00:11:50,240 --> 00:11:52,400
The team will be the same as last game.

219

00:11:53,280 --> 00:11:54,880
-[boy 1] Cool.
-[boy 2] Awesome, dude.

220

00:11:56,880 --> 00:11:58,240
[Emma] See you on Sunday.

221

00:12:00,040 --> 00:12:01,080
Sorry, man.

222

00:12:01,960 --> 00:12:03,360
Thought she'd let you play.

223

00:12:04,480 --> 00:12:05,480
Yeah, me too.

224

00:12:06,880 --> 00:12:08,880
[moody music playing]

225

00:12:11,320 --> 00:12:12,680

-Hello.

-Hey.

226

00:12:13,760 --> 00:12:16,200

Coach, I'm trying really hard.

227

00:12:16,280 --> 00:12:18,120

You've seen I'm doing better!

228

00:12:19,360 --> 00:12:21,320

I wanna be on the team, what can I do?

229

00:12:21,400 --> 00:12:22,440

To be consistent.

230

00:12:23,560 --> 00:12:25,840

For a moment, I thought you had made it.

231

00:12:25,920 --> 00:12:28,280

But then you started having ups and downs.

232

00:12:28,360 --> 00:12:31,360

You had really broken through.

But then, what happened?

233

00:12:38,280 --> 00:12:39,800

You're right, I had broken through.

234

00:12:40,440 --> 00:12:41,760

Break through again.

235

00:12:41,840 --> 00:12:45,000

-[Isabel] See you later?

-I've got to know you. You have willpower.

236

00:12:45,080 --> 00:12:46,120
Have a good rest.

237

00:12:49,000 --> 00:12:50,120
[Pietro sighs]

238

00:12:51,360 --> 00:12:53,080
-I saw it from back there.
-What?

239

00:12:53,160 --> 00:12:55,080
The face of someone
who didn't get called up.

240

00:12:55,720 --> 00:12:57,160
You heard it from Roby?

241

00:12:57,800 --> 00:12:59,600
-I won't give up.
-[phone chimes]

242

00:12:59,680 --> 00:13:04,480
MONICA: EMERGENCY!
WE'RE ALL MEETING AT THE BONFIRE!

243

00:13:04,560 --> 00:13:08,440
It's Monica. She says it's urgent,
she wants us to go to the Bonfire.

244

00:13:08,520 --> 00:13:10,200
-Did she say anything else?
-No.

245

00:13:11,840 --> 00:13:13,360
Well, let me grab my bag.

246

00:13:16,280 --> 00:13:17,800
THE BONFIRE

247

00:13:20,760 --> 00:13:23,040
[Monica] Guys, we called you here
to tell you...

248

00:13:24,040 --> 00:13:25,560
the butt on the Internet...

249

00:13:26,200 --> 00:13:28,800
That butt is... Arianna's.

250

00:13:29,440 --> 00:13:30,760
Are you sure?

251

00:13:30,840 --> 00:13:33,400
-Mm-hmm.

-Yeah, Monica saw her sobbing.

252

00:13:33,480 --> 00:13:35,360
And yesterday I ran into her,

253

00:13:35,440 --> 00:13:38,920
and she was trashing the pair of pants
that were in the photo.

254

00:13:39,000 --> 00:13:40,480

-Is that for real?

-What was that?

255

00:13:40,560 --> 00:13:43,880

-Yeah, she's upset, you can tell.

-Did you read the comments?

256

00:13:43,960 --> 00:13:45,600

Yes, and they're terrible.

257

00:13:45,680 --> 00:13:49,360

I'm feeling super bad.

I laughed at the photo, too.

258

00:13:49,880 --> 00:13:52,240

Well... what if that isn't even Arianna?

259

00:13:52,320 --> 00:13:56,360

Um, no, we're sure.

Although with filters, it's hard to tell.

260

00:13:56,440 --> 00:13:58,920

We shouldn't give a damn
about anything they post.

261

00:13:59,000 --> 00:14:00,520

[scoffs] Tell that to Arianna.

262

00:14:00,600 --> 00:14:01,920

That's the problem.

263

00:14:02,600 --> 00:14:04,480

If you start hearing
those things about you,

264

00:14:04,560 --> 00:14:06,760

eventually, you may believe them.

265

00:14:09,880 --> 00:14:11,480

We need to do something.

266

00:14:11,560 --> 00:14:12,640

Yeah, but do what?

267

00:14:13,360 --> 00:14:15,600

What about... revenge?

268

00:14:15,680 --> 00:14:18,320
-Revenge against the haters.
-Yeah.

269

00:14:19,080 --> 00:14:21,920
-Yeah.
-I'm all for it, but...

270

00:14:22,000 --> 00:14:23,240
revenge is mean, no?

271

00:14:23,320 --> 00:14:26,160
All right, revenge 3D style.

272

00:14:26,240 --> 00:14:28,040
Nah, it's not really revenge.

273

00:14:28,120 --> 00:14:31,280
Consider it maybe, more...
like an act of friendship.

274

00:14:32,640 --> 00:14:35,680
We have to stand up united!
No one gets left aside.

275

00:14:36,720 --> 00:14:37,560
Listen.

276

00:14:38,160 --> 00:14:39,760
I... have an idea.

277

00:14:40,280 --> 00:14:41,600
[upbeat jazz music playing]

278

00:14:46,240 --> 00:14:47,840
"G. GALILEI" MIDDLE SCHOOL
MARINA GRANDE

279

00:14:47,920 --> 00:14:49,320
[school bell rings]

280

00:14:49,400 --> 00:14:51,440
WEDNESDAY

281

00:14:54,280 --> 00:14:56,120
[Arianna] Everyone is staring at me.

282

00:14:57,680 --> 00:14:59,640
Have they figured out yet
the butt is mine?

283

00:14:59,720 --> 00:15:01,000
[murmur of voices]

284

00:15:05,320 --> 00:15:07,520
IT'S MINE!

285

00:15:08,440 --> 00:15:11,160
-So, where did you grab it from?
-The principal's office.

286

00:15:11,240 --> 00:15:12,200
[jaunty music playing]

287

00:15:12,280 --> 00:15:13,360
[chuckles]

288

00:15:14,320 --> 00:15:15,960
[boy 1] What are all these posters?

289

00:15:16,040 --> 00:15:17,480
[boy 2] What's going on?

290
00:15:17,560 --> 00:15:18,920
IT'S MINE!

291
00:15:19,000 --> 00:15:20,480
[boy 1] Have you heard about all this?

292
00:15:21,480 --> 00:15:23,200
Why do you think they...

293
00:15:24,920 --> 00:15:26,440
No one knows anything.

294
00:15:26,520 --> 00:15:27,720
[Arianna] Hey, guys.

295
00:15:28,600 --> 00:15:29,640
Hi, Ari.

296
00:15:30,840 --> 00:15:32,720
-[Livia] Is this okay?
-[Daniele] Perfect.

297
00:15:33,800 --> 00:15:35,640
"It is mine." What does that mean?

298
00:15:39,480 --> 00:15:40,560
[boy 3] "It's mine!"

299
00:15:41,160 --> 00:15:42,240
What?

300
00:15:44,120 --> 00:15:45,640
You're sure that it's on?

301
00:15:45,720 --> 00:15:48,080
Well, yeah. You gotta press this, look.

302
00:15:50,560 --> 00:15:51,480
[Arianna] Mon?

303
00:15:52,960 --> 00:15:54,320
What's going on?

304
00:15:55,280 --> 00:15:57,520
-[feedback squeals]
-[Giulio] Testing, one, two, three...

305
00:15:57,600 --> 00:15:58,600
One, two, three...

306
00:15:58,680 --> 00:16:00,120
-Stop it!
-[chuckles]

307
00:16:00,200 --> 00:16:02,040
Come on. It's gonna be okay.

308
00:16:02,120 --> 00:16:03,440
-[feedback squeals]
-[Pietro] Ahem.

309
00:16:03,520 --> 00:16:05,080
We all like a good joke.

310
00:16:05,920 --> 00:16:08,360
Especially if the jokes are funny.

311
00:16:08,440 --> 00:16:11,360
But trust me that picking on

someone who doesn't deserve it,

312

00:16:11,960 --> 00:16:13,080
it isn't funny at all.

313

00:16:13,640 --> 00:16:16,440
What if it was mine?
Or maybe your butts, huh?

314

00:16:17,280 --> 00:16:18,960
Have you thought about that?

315

00:16:19,480 --> 00:16:21,800
What if someone called you
a pig or a whale?

316

00:16:22,440 --> 00:16:25,240
Would it be funny at all?
I don't think so.

317

00:16:25,320 --> 00:16:26,240
[chuckles]

318

00:16:26,320 --> 00:16:29,160
Social media is for fun,
for communication.

319

00:16:29,680 --> 00:16:31,320
Not for hurting each other.

320

00:16:32,880 --> 00:16:34,840
Because that's not funny anymore.

321

00:16:35,520 --> 00:16:37,880
Why don't we try
something different today?

322

00:16:38,480 --> 00:16:40,600
Something that really means something.

323

00:16:43,120 --> 00:16:44,320
This was Maggi!

324

00:16:45,000 --> 00:16:49,640
Just for today, change the pictures in
your profiles to the photo of that butt.

325

00:16:49,720 --> 00:16:50,920
PROFILE PICTURE UPDATED

326

00:16:51,000 --> 00:16:51,920
[principal] Maggi!

327

00:16:52,000 --> 00:16:53,920
-Oh, he's coming, do you hear?
-[principal] Maggi!

328

00:16:54,000 --> 00:16:55,000
-Hurry up!
-Everybody.

329

00:16:55,080 --> 00:16:57,280
-Use the words "That butt is mine!"
-Come on, leave it!

330

00:16:57,360 --> 00:16:59,760
Go to class, come on! Come on! Get moving!

331

00:17:00,480 --> 00:17:01,560
Just do it, okay?

332

00:17:02,880 --> 00:17:05,120
[principal] To the classroom.

Come on! Move!

333

00:17:05,200 --> 00:17:08,800
Maggi! This time I'll expel you!
Not a suspension!

334

00:17:08,880 --> 00:17:10,920
But what do all these signs mean?

335

00:17:11,000 --> 00:17:12,720
And your speech on the PA?

336

00:17:12,800 --> 00:17:15,000
What have you come up with
this time, Maggi?

337

00:17:15,080 --> 00:17:18,320
You're the top dog, aren't you?
The big shot of 3D.

338

00:17:18,840 --> 00:17:21,160
I'm not gonna put up with this ever again.

339

00:17:22,320 --> 00:17:26,200
Because whatever you do...
they follow you blindly.

340

00:17:26,280 --> 00:17:28,480
All right? And because of this,

341

00:17:29,280 --> 00:17:31,360
you're gonna get suspended for two weeks.

342

00:17:31,440 --> 00:17:33,280
-Two weeks?
-[principal] Yeah, two weeks.

343

00:17:33,360 --> 00:17:34,640

-Two weeks!

-That can't be!

344

00:17:34,720 --> 00:17:36,880

Isabel, is this really how you come in?

345

00:17:36,960 --> 00:17:38,160

[soft music playing]

346

00:17:41,720 --> 00:17:44,640

-It's not fair to suspend Pietro.

-Why wouldn't it be fair?

347

00:17:46,360 --> 00:17:48,040

A girl was being harassed.

348

00:17:48,840 --> 00:17:53,520

They mocked her online, and Pietro,
Giulio, and all of us protected her.

349

00:17:53,600 --> 00:17:55,760

That there... was our way to help her.

350

00:18:00,120 --> 00:18:02,520

Excuse me... you... But you didn't say a word!

351

00:18:02,600 --> 00:18:03,880

I made an attempt, but...

352

00:18:05,320 --> 00:18:07,200

[poignant music playing]

353

00:18:09,040 --> 00:18:11,920

All right, you guys go off to class now.

354
00:18:13,240 --> 00:18:15,520
And I'll try to sort this out, okay?

355
00:18:16,360 --> 00:18:17,280
All right.

356
00:18:20,640 --> 00:18:22,080
[door opens]

357
00:18:26,040 --> 00:18:27,160
[door closes]

358
00:18:27,880 --> 00:18:29,880
[poignant music continues]

359
00:18:32,800 --> 00:18:35,440
IT'S MINE!

360
00:18:43,560 --> 00:18:44,440
Thanks.

361
00:18:45,280 --> 00:18:46,320
You saved me.

362
00:18:46,920 --> 00:18:50,240
You're not the only one
who can't put up with injustice.

363
00:18:50,320 --> 00:18:52,840
Especially when your friends are involved.

364
00:18:54,360 --> 00:18:55,200
Listen...

365
00:18:56,960 --> 00:18:59,000

What if we went back to our training?

366

00:18:59,600 --> 00:19:01,680

-You're offering for real?

-[chuckles]

367

00:19:02,560 --> 00:19:04,560

Well, then... double thanks.

368

00:19:05,800 --> 00:19:07,640

-They must be looking for us.

-Yeah.

369

00:19:13,360 --> 00:19:15,360

[school bell rings]

370

00:19:16,720 --> 00:19:19,600

-I can't put up with them.

-Why do you care so much?

371

00:19:19,680 --> 00:19:21,520

Don't you get it?

They're becoming a problem.

372

00:19:21,600 --> 00:19:24,520

-Nobody listens to Marina Piccola guys.

-Stop that, Sara!

373

00:19:24,600 --> 00:19:27,120

Stop that! Shut up a little.

You don't understand anything!

374

00:19:27,200 --> 00:19:28,880

-What do you mean?

-[Livia] Hi, girls.

375

00:19:30,400 --> 00:19:31,400

Hey!

376

00:19:32,080 --> 00:19:33,480
I was about to text.

377

00:19:33,560 --> 00:19:35,880
-Are we going out tonight?
-I can't tonight.

378

00:19:35,960 --> 00:19:38,000
You know the girl who was made fun of?

379

00:19:38,080 --> 00:19:41,160
I have to meet with my friends in class
to make a video.

380

00:19:41,720 --> 00:19:44,840
We wanna let the people who posted it
know they're jerks.

381

00:19:45,440 --> 00:19:49,040
Yeah, that's right. And by the way,
you updated the picture in your profiles?

382

00:19:49,880 --> 00:19:53,080
I noticed that you're the only ones
who haven't done it yet.

383

00:19:53,720 --> 00:19:55,240
Don't be in such a hurry!

384

00:19:56,000 --> 00:19:57,800
Uh... we didn't have much time.

385

00:19:57,880 --> 00:19:59,440
[Livia] Come on, this is important.

386
00:19:59,520 --> 00:20:02,120
The bullies should know
the whole school's against them.

387
00:20:02,720 --> 00:20:03,680
Of course!

388
00:20:06,720 --> 00:20:08,840
Sara, what are you waiting for?

389
00:20:08,920 --> 00:20:10,560
[sighs]

390
00:20:10,640 --> 00:20:12,440
[jaunty music playing]

391
00:20:16,120 --> 00:20:17,480
-Done.
-Hmm!

392
00:20:18,480 --> 00:20:19,720
That's great. Thank you!

393
00:20:19,800 --> 00:20:20,680
Bye.

394
00:20:21,760 --> 00:20:23,400
I was sure we'd have your support.

395
00:20:24,800 --> 00:20:25,920
Bye.

396
00:20:26,000 --> 00:20:29,960
-Did you just take orders from Pietro?
-Do you ever use your brain for thinking?

397

00:20:30,040 --> 00:20:33,000

We gotta change our profiles,
or they will suspect us.

398

00:20:34,400 --> 00:20:36,280

Well, I already know it was you.

399

00:20:36,360 --> 00:20:38,280

You can make fun of me all you want.

400

00:20:38,800 --> 00:20:42,000

And let me tell you why.
Because you two need friends and I don't.

401

00:20:42,840 --> 00:20:45,560

Then why haven't you already told
your stupid friends?

402

00:20:46,880 --> 00:20:49,160

Maybe because you don't have any proof?

403

00:20:55,400 --> 00:20:57,080

[both giggle]

404

00:20:57,160 --> 00:20:59,880

[joyful pop song in Italian playing]

405

00:21:03,600 --> 00:21:04,880

Hurry up! Let's do it!

406

00:21:04,960 --> 00:21:06,440

Come on, ready?

407

00:21:06,520 --> 00:21:07,920

[all] Yes!

408

00:21:11,360 --> 00:21:13,240

-[Giulio] Come here!

-[Arianna] I'm ready!

409

00:21:14,120 --> 00:21:17,480

-So, now... one...

-[all] Two, three!

410

00:21:18,000 --> 00:21:19,720

[all laughing]

411

00:21:20,560 --> 00:21:22,520

♪ In my diary, I write about... ♪

412

00:21:22,600 --> 00:21:24,200

[all] It's mine!

413

00:21:24,280 --> 00:21:26,880

♪ How I don't have the courage... ♪

414

00:21:26,960 --> 00:21:28,000

Did you see?

415

00:21:28,080 --> 00:21:30,840

♪ To tell you that I like you
I'd print it out for you ♪

416

00:21:31,360 --> 00:21:33,840

♪ I, I, I, I like you... ♪

417

00:21:36,560 --> 00:21:37,520

You did it!

418

00:21:38,880 --> 00:21:40,440

Come here.

419
00:21:40,520 --> 00:21:42,080
[Livia] Happy?

420
00:21:46,520 --> 00:21:47,760
THURSDAY

421
00:21:50,600 --> 00:21:52,440
[poignant music playing]

422
00:21:54,680 --> 00:21:55,800
[Silverio] Who did that?

423
00:21:56,840 --> 00:21:57,960
This isn't funny.

424
00:21:58,480 --> 00:22:00,720
-[Arianna] Giulio?
-[Silverio] Pietro, I know it was you!

425
00:22:00,800 --> 00:22:03,280
You know that... fitness app?
I canceled it.

426
00:22:03,360 --> 00:22:05,240
-You canceled it?
-[Arianna] Yeah, I did.

427
00:22:05,320 --> 00:22:07,640
-[Silverio] ...this test? I'll fail.
-You were right, dude.

428
00:22:07,720 --> 00:22:10,120
-So boring, all those exercises...
-[Silverio] Because of you!

429
00:22:10,200 --> 00:22:11,360

[phone chimes]

430

00:22:11,440 --> 00:22:14,040

KATIA:

I'M SORRY ABOUT WHAT HAPPENED.

431

00:22:14,120 --> 00:22:17,040

WHY DON'T WE MEET UP
AND TALK ABOUT IT?

432

00:22:18,320 --> 00:22:20,160

Ari, is everything all right?

433

00:22:22,960 --> 00:22:24,600

Yes, it is. Don't worry.

434

00:22:25,200 --> 00:22:26,120

Sweet.

435

00:22:29,560 --> 00:22:30,960

[sent notification]

436

00:22:31,880 --> 00:22:33,400

[poignant music continues]

437

00:22:33,920 --> 00:22:35,040

[Sara] Here she is.

438

00:22:35,720 --> 00:22:36,600

Hi.

439

00:22:37,480 --> 00:22:38,320

Hi.

440

00:22:40,120 --> 00:22:42,400

-I'm here, what's up?

-Sit down, girl.

441

00:22:46,200 --> 00:22:48,720
About what happened to you,
we're so sorry.

442

00:22:49,440 --> 00:22:51,760
We wouldn't want you
to think that it was us.

443

00:22:52,480 --> 00:22:54,000
It was horrible.

444

00:22:55,240 --> 00:22:56,120
Okay..

445

00:22:58,120 --> 00:23:01,120
And we would like you to be...
a little closer, you know?

446

00:23:01,200 --> 00:23:02,800
There hasn't been the occasion.

447

00:23:05,280 --> 00:23:06,320
So?

448

00:23:06,920 --> 00:23:09,800
So as I said,
we could actually be friends.

449

00:23:14,200 --> 00:23:15,080
Mm-hmm.

450

00:23:17,080 --> 00:23:18,080
Being friends?

451

00:23:18,920 --> 00:23:19,960
They mean it?

452

00:23:21,120 --> 00:23:24,200
By the way, how long has it
been since you've been on a swing?

453

00:23:26,800 --> 00:23:28,160
Since I was a baby.

454

00:23:28,840 --> 00:23:29,800
Why?

455

00:23:30,400 --> 00:23:32,280
Should I push you then, little baby?

456

00:23:33,200 --> 00:23:36,120
You're just the little brat who
whines to her friends, right?

457

00:23:36,200 --> 00:23:37,120
[giggles]

458

00:23:37,200 --> 00:23:38,360
[high-pitched ringing]

459

00:23:42,040 --> 00:23:43,400
[shrieks]

460

00:23:44,240 --> 00:23:45,400
[Sara laughs]

461

00:23:45,480 --> 00:23:49,040
That is your place! A pig in the mud.

462

00:23:49,120 --> 00:23:51,120

[ominous music playing]

463

00:23:52,560 --> 00:23:55,920
None of your friends are around
to save your sorry butt this time.

464

00:23:56,440 --> 00:23:58,760
-[crying]
-[Katia] Remember this well.

465

00:23:59,440 --> 00:24:02,960
Never try to rebel against us.
That would be bad for you.

466

00:24:06,440 --> 00:24:07,640
[both giggle]

467

00:24:07,720 --> 00:24:09,520
See? Come on.

468

00:24:10,080 --> 00:24:11,720
[ominous music continues]

469

00:24:14,640 --> 00:24:16,120
[Arianna continues crying]

470

00:24:29,200 --> 00:24:30,160
FRIDAY

471

00:24:30,240 --> 00:24:31,840
-[laughter]
-[Sara] That is your place!

472

00:24:31,920 --> 00:24:33,960
[Katia] Then why haven't you
told your stupid friends?

473

00:24:34,040 --> 00:24:37,000
-[Sara] Have you lost your voice?
-[Katia] You're out of shape. Whale.

474

00:24:37,080 --> 00:24:39,640
Miss Mustache.
Don't worry, no one looks at you anyway.

475

00:24:39,720 --> 00:24:41,000
[phone chiming]

476

00:24:43,760 --> 00:24:50,280
KATIA: NICE TO ROLL AROUND
IN THE MUD, ISN'T IT?

477

00:24:50,360 --> 00:24:52,440
[in Italian]
♪ In the mud just like the pigs ♪

478

00:24:52,520 --> 00:24:54,560
♪ Come on, cutie, come here ♪

479

00:24:54,640 --> 00:24:56,880
-♪ How does it go? How does it go? ♪
-[snorting]

480

00:24:56,960 --> 00:24:57,960
♪ How does it go? ♪

481

00:24:58,040 --> 00:25:00,040
♪ Now, tell me who's gonna help you? ♪

482

00:25:00,120 --> 00:25:02,360
-♪ How does it go? How does it go? ♪
-[snorting]

483

00:25:02,440 --> 00:25:04,600
♪ Hello to whoever'll be watching you ♪

484
00:25:05,320 --> 00:25:07,320
[somber music playing]

485
00:25:07,960 --> 00:25:09,520
-[knocking]
-[door opens]

486
00:25:12,120 --> 00:25:13,480
Why are you still here?

487
00:25:14,080 --> 00:25:15,880
The teacher sent me to check on you.

488
00:25:15,960 --> 00:25:17,120
I'll go in a sec.

489
00:25:18,800 --> 00:25:20,280
Is everything okay?

490
00:25:20,880 --> 00:25:22,240
Yes, sure. Don't worry.

491
00:25:23,280 --> 00:25:25,360
-Okay, I'll go tell him.
-Mm-hmm.

492
00:25:29,600 --> 00:25:30,840
[door closes]

493
00:25:36,320 --> 00:25:37,520
[sighs]

494
00:25:41,040 --> 00:25:44,200

I'm scared.
I'm scared of what they're gonna do.

495

00:25:45,080 --> 00:25:49,960

DI4RIES

496

00:25:50,720 --> 00:25:52,960

[in Italian] ♪ I'd like to tell you
This isn't the end ♪

497

00:25:53,040 --> 00:25:56,160

♪ But the start of a trip
And we'll never disembark ♪

498

00:25:56,240 --> 00:25:59,560

♪ Nothing stays the same
Except the best of folk ♪

499

00:25:59,640 --> 00:26:01,640

♪ It's an onboard diary of the heart ♪

500

00:26:01,720 --> 00:26:04,760

♪ In which we promise
To never separate in the dark ♪

501

00:26:04,840 --> 00:26:08,560

♪ Like drops in the ocean
We are the same ocean, us ♪

502

00:26:08,640 --> 00:26:13,760

♪ This isn't, this isn't the end
No, it's not ♪

503

00:26:14,680 --> 00:26:17,720

♪ We are the same ocean
The same ocean, us ♪

504

00:26:17,800 --> 00:26:21,560
♪ This isn't, this isn't the end, no ♪

505
00:26:21,640 --> 00:26:23,240
♪ You know why? ♪

506
00:26:23,320 --> 00:26:26,480
♪ We are the same ocean
The same ocean, us ♪

507
00:26:46,000 --> 00:26:51,640
♪ This isn't, this isn't the end
No, it's not ♪

508
00:26:51,720 --> 00:26:54,760
♪ We are the same ocean
The same ocean, us ♪

509
00:26:54,840 --> 00:26:58,680
♪ This isn't, this isn't the end, no ♪

510
00:26:58,760 --> 00:26:59,760
♪ You know why? ♪

511
00:27:00,360 --> 00:27:03,360
♪ We are the same ocean
The same ocean, us ♪

DIARI



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.

DIARIES